

No. 57996*

**Argentina
and
Bolivia (Plurinational State of)**

Agreement between the Argentine Republic and the Plurinational State of Bolivia on the reciprocal recognition and exchange of driving licenses (with annex). Puerto Iguazú, 4 July 2023

Entry into force: *1 September 2023, in accordance with article XIV*

Authentic text: *Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Argentina, 22 November 2023*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Argentine
et
Bolivie (État plurinational de)**

Accord entre la République argentine et l'État plurinational de Bolivie sur la reconnaissance mutuelle et l'échange des permis de conduire (avec annexe). Puerto Iguazú, 4 juillet 2023

Entrée en vigueur : *1^{er} septembre 2023, conformément à l'article XIV*

Texte authentique : *espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Argentine, 22 novembre 2023*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[TEXT IN SPANISH – TEXTE EN ESPAGNOL]

**ACUERDO
ENTRE
LA REPÚBLICA ARGENTINA
Y
EL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA
SOBRE EL RECONOCIMIENTO RECÍPROCO
Y CANJE DE LICENCIAS DE CONDUCIR**

La República Argentina y el Estado Plurinacional de Bolivia, en adelante denominados conjuntamente como "las Partes" e, individualmente, como "la Parte",

RECONOCIENDO la necesidad e importancia de intensificar la cooperación en materia migratoria que acompañe el proceso de profundización de la integración entre ambas Partes y el fortalecimiento de los vínculos existentes entre ellas.

CONVENCIDAS de la importancia del reconocimiento recíproco y el canje de las licencias de conducir que se emiten en ambos países y beneficiar de esta forma a ciudadanos argentinos y bolivianos que requieren de este documento en territorio de cada Parte.

DESTACANDO la intención de profundizar los lazos de amistad que las unen a través de una plena y efectiva integración en beneficio de nuestros connacionales.

Han acordado lo siguiente:

**ARTÍCULO I
AUTORIDADES COMPETENTES**

1. Las autoridades competentes de la implementación y ejecución del presente Acuerdo son:

a. Por el Estado Plurinacional de Bolivia: El Ministerio de Gobierno, a través del Servicio General de Identificación Personal;

b. Por la República Argentina: El Ministerio de Transporte, a través de la Agencia Nacional de Seguridad Vial.

2. Dichas autoridades podrán delegar esta facultad de acuerdo con su normativa interna.

3. Las autoridades competentes deberán remitir, por la vía diplomática, la información de contacto de sus respectivos puntos focales.

4. Cada Parte notificará a la otra, por la vía diplomática y por escrito, todo cambio de autoridad competente.

ARTÍCULO II RECONOCIMIENTO DE LICENCIAS DE CONDUCIR

El titular de una licencia de conducir válida y en vigor expedida por la autoridad competente de una de las Partes, siempre que cumpla la edad mínima exigida por la otra Parte y las condiciones normativas para su vigencia, estará autorizado a conducir temporalmente en el territorio de la contraparte los vehículos de las categorías y bajo las condiciones para las cuales su licencia lo habiliten, por un plazo de permanencia no mayor a un (1) año.

ARTÍCULO III CANJE DE LICENCIAS DE CONDUCIR

Cada Parte aceptará el canje de las licencias de conducir, expedidas por las autoridades competentes de la otra, a favor de los titulares de licencias de conducir que establezcan su residencia legal en su territorio, siempre que se encuentren vigentes y hayan sido expedidas antes de la obtención de la condición de residentes. Para ello, deberán observarse las condiciones establecidas en el presente Acuerdo y sus Anexos.

ARTÍCULO IV PROCESO DE CANJE DE LICENCIAS DE CONDUCIR

1. El titular de una licencia de conducir, válida y en vigor (vigente), expedida por una de las Partes, cuando sea beneficiado por determinación de la autoridad competente, con el establecimiento de su residencia legal en el territorio de la otra Parte, en cumplimiento y observancia a las normas internas

de ella, podrá canjear y obtener su licencia de conducir, desde el momento en el que haya adquirido esta residencia, guardando (reconociendo) la equivalencia en el territorio de la otra Parte, que corresponda de acuerdo a la tabla de equivalencias entre las clases de permisos argentinos y bolivianos, definida en el presente Acuerdo y con el beneficio de no tener que realizar las pruebas teóricas y prácticas exigidas para su obtención.

2. El período de vigencia de la licencia de conducir obtenida a través del canje, será el mismo plazo establecido en la legislación nacional de la Parte que lo realiza. Dicho plazo se calculará desde la fecha del canje, quedando sujeto a la respectiva normativa interna en lo relativo a los procedimientos de renovación.

3. Este Canje, no afectará ni limitará el cumplimiento de las leyes y reglamentos internos de cualquiera de las Partes, en cuanto a restricciones a la conducción y régimen de tránsito; como tampoco significará el incumplimiento a las condiciones de aptitud psicofísica del solicitante y el pago de las tasas y/o aranceles correspondientes a su tramitación; ni afectará directamente las formalidades administrativas propias de la normativa nacional para acceder al canje.

ARTÍCULO V AUTENTICIDAD DE LAS LICENCIAS DE CONDUCIR Y CONFECCIÓN DE PROTOCOLO DE IMPLEMENTACIÓN

1. El presente Acuerdo no afectará el derecho de cada Parte de denegar el canje de la licencia de conducir, cuando se genere duda y no exista certeza sobre la autenticidad de dicho documento; sin perjuicio de que se cumpla con la consulta inmediata a la Autoridad Competente de la Parte emisora.

2. Cada Parte proveerá a la otra, a instancia de la misma y a través de un medio escrito o en su defecto por un medio magnético e informático, la información necesaria para determinar la validez y/o autenticidad de la respectiva licencia de conducir.

3. Dicha información también será necesaria, además, en aquellos casos en los que la licencia no se ajuste a los modelos facilitados por la otra Parte, conforme lo dispuesto en el Artículo VIII.

4. A tal efecto, las Partes se comprometen, una vez que entre en vigor el presente Acuerdo, de conformidad con las leyes y reglamentos nacionales vigentes, a elaborar un mecanismo apropiado y dinámico para la implementación del canje bilateral de licencias de conducir.

ARTÍCULO VI AJUSTE A NORMATIVA LOCAL

Obtenida la licencia de conducir a través del canje, su titular se deberá ajustar a la normativa al efectuar la renovación de la respectiva licencia de conducir.

ARTÍCULO VII RETENCIÓN

Una vez expedida la licencia de conducir por equivalencia, el organismo otorgante retendrá la licencia de conducir de origen. Las autoridades competentes contempladas en el Artículo I se informaran recíprocamente sobre las licencias retenidas como resultado del canje.

ARTÍCULO VIII RECIPROCIDAD EN EL MARCO DE LA SEGURIDAD DE LA INFORMACIÓN EN EL INTERCAMBIO DE LICENCIAS DE CONDUCIR

1. El principio de reciprocidad en la información deberá llevarse a efecto en el marco de la seguridad de la información, permitiendo la protección de los mecanismos de emisión documental de cada una de las Partes. A este efecto, cada una de las Partes deberá "por medio escrito" proporcionar a través de la vía diplomática, a la otra Parte, los formatos de las licencias de conducir que expidan, indicando sus características, para conocimiento y difusión entre las respectivas autoridades competentes, lo cual se realizará una vez que entre en vigor el presente Acuerdo.
2. En el caso de que alguna de las Partes modifique sus modelos de licencias de conducir, deberá informar a la otra Parte, por vía diplomática y por escrito, sobre las nuevas condiciones físicas para su debido conocimiento y difusión, al menos treinta (30) días antes de su aplicación.

**ARTÍCULO IX
MODIFICACIÓN DE LAS CLASES Y/O CATEGORIAS
DE LICENCIAS DE CONDUCIR**

1. En el caso de que alguna de las Partes modifique sus clases y/o categorías de licencias de conducir, deberá remitir a la otra Parte, para su debido conocimiento, por lo menos treinta (30) días antes de su aplicación, las condiciones de expedición y las características de los vehículos que se autorizan a conducir con esas clases.

2. Posteriormente se negociará por vía diplomática la nueva tabla de equivalencias y se modificará el Anexo a través del consentimiento de ambas Partes mediante notificación escrita.

**ARTÍCULO X
PERMISOS O LICENCIAS DE UN TERCER ESTADO**

El presente Acuerdo no se aplicará a los permisos o licencias de conducción expedidos por cada una de las Partes, derivados del canje de otro permiso o licencia de conducción obtenida de un tercer Estado.

**ARTÍCULO XI
PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES**

1. La cooperación entre las Partes implica el respeto a los derechos fundamentales y, en particular, del derecho a la intimidad, y a la protección de los datos de carácter personal, garantizados mediante regímenes especiales de protección de datos. Asimismo, las Partes asegurarán que los datos recogidos en virtud a este Acuerdo no sean utilizados con fines distintos a los estipulados en el mismo, sino al contrario, que su tratamiento sea adecuado para la consecución de los objetivos legítimos perseguidos por él, sin exceder en ningún caso lo que sea apropiado y necesario para alcanzarlos.

2. Sin perjuicio de los requisitos de los procedimientos correspondientes en las Partes, cada una velará para que los interesados sean informados oportunamente de sus derechos de acceso, rectificación y supresión de sus datos personales, así como del plazo legal máximo de conservación de dichos datos. Igualmente se asegurarán del derecho de los interesados a que se rectifiquen los datos personales incorrectos o se suprima cualquier dato irregularmente registrado.

**ARTÍCULO XII
ENMIENDAS AL ACUERDO**

1. El presente Acuerdo podrá ser enmendado en cualquier momento por medio del consentimiento previo de las Partes, formalizado por escrito a través de la vía diplomática.
2. Toda enmienda entrará en vigor en la forma prevista en el Artículo XIV.

**ARTÍCULO XIII
SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS**

1. Toda controversia entre las Partes con motivo de la interpretación o aplicación del presente Acuerdo será resuelta de mutuo acuerdo, a través de la vía diplomática.
2. La Parte que solicite la aclaración o interpretación del presente Acuerdo podrá suspender su aplicación.

**ARTÍCULO XIV
ENTRADA EN VIGOR**

El presente Acuerdo entrará en vigor transcurrido un (1) mes desde la fecha de recepción de la última notificación por la que una de las Partes comunique a la otra, por escrito y a través de la vía diplomática, el cumplimiento de los procedimientos internos exigidos por sus respectivos ordenamientos jurídicos.

**ARTÍCULO XV
DURACIÓN Y TERMINACIÓN**

1. El presente Acuerdo tendrá una duración indefinida.
2. Cualquiera de las Partes podrá denunciar este Acuerdo mediante notificación escrita a través de la vía diplomática.
3. La denuncia surtirá efecto a los tres (3) meses después de haberse efectuado dicha notificación.

Suscrito en Puerto Iguazú el 4 de julio de 2023, en dos ejemplares originales, siendo ambos igualmente auténticos.

**POR
LA REPÚBLICA ARGENTINA**

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'A' followed by a horizontal line and a vertical stroke.

**POR EL ESTADO
PLURINACIONAL DE BOLIVIA**

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Z. M.' followed by a vertical stroke.

ANEXO

TABLAS DE EQUIVALENCIAS

1. Las siguientes licencias de conducir del Estado Plurinacional de Bolivia pueden ser reconocidas y/o canjeadas por las licencias de conducir de la República Argentina correspondientes:

Licencias de Conducir del Estado Plurinacional de Bolivia		Licencias de Conducir de la República Argentina	
Clase	Descripción	Clase	Descripción
Motocicleta	Motocicletas, triciclos y Cuatriciclos	A.1.2 (Menores de 21 años)	Motocicletas hasta CIENTO CINCUENTA CENTÍMETROS CÚBICOS (150 cc) de cilindrada u ONCE KILOWATTS (11kw) de potencia máxima continua nominal si se trata de motorización eléctrica. Incluye clase A 1.1.
		A.2.1 (Menores de 21 años)	Triciclos y cuatriciclos sin cabina de hasta TRESCIENTOS CENTÍMETROS CÚBICOS (300 c.c.) o VEINTE KILOWATTS (20 kw) de potencia máxima continua nominal si se trata de motorización eléctrica con manillar o manubrio direccional.

		<p>A.1.3 (Mayores de 21 años)</p>	<p>Motocicletas de más de CIENTO CINCUENTA CENTÍMETROS CÚBICOS (150 cc) y hasta TRESCIENTOS CENTÍMETROS CÚBICOS (300 c.c.) de cilindrada o de más de ONCE KILOWATTS (11 kw) y hasta VEINTE KILOWATTS (20 kw) de potencia máxima continua nominal si se trata de motorización eléctrica. A los efectos de obtener esta clase de licencia se debe acreditar una antigüedad previa de DOS (2) años en la clase A 1.2, excepto los mayores de 21 años de edad. Incluye clase A 1.2.</p>
		<p>A.2.2 (Mayores de 21 años)</p>	<p>Triciclos y cuatriciclos sin cabina de más de TRESCIENTOS CENTÍMETROS CÚBICOS (300 c.c.) o VEINTE KILOWATTS (20 kw) de potencia máxima continua nominal si se trata de motorización eléctrica con manillar o manubrio</p>

			<p>direccional. A los efectos de obtener esta clase de licencia se debe acreditar una antigüedad previa de DOS (2) años en la clase A 2.1, excepto los mayores de 21 años de edad que deberán acreditar UN (1) año en triciclos o cuatriciclos de cualquier cilindrada, según el caso. Incluye clase A 2.1.</p>
		A.3	<p>Triciclos y cuatriciclos cabinados de cualquier cilindrada o kilowatts de potencia máxima continua con volante direccional</p>
Particular	<p>Automóviles, camionetas, vagonetas de uso Particular, con capacidad de hasta 7 (siete) ocupantes, incluyendo al conductor.</p>	B.1	<p>Automóviles, utilitarios, camionetas, vans de uso privado y casas rodantes motorizadas hasta TRES MIL QUINIENTOS KILOGRAMOS (3.500 kg) de peso total. Incluye clase A 3.</p>
Profesional A	<p>Incluye vehículos de la categoría P. Vehículos de transporte público, como automóviles, vagonetas, camionetas, jeeps</p>	D.1	<p>Automotores para servicios de transporte de pasajeros hasta OCHO (8) plazas, excluido el conductor. Incluye</p>

	y minibuses, con capacidad de hasta 10 (diez) pasajeros, incluyendo al conductor. Vehículos de transporte de carga con capacidad de hasta de 2 1/2 (dos y media) toneladas.		clase B.1.
Profesional B	Incluye vehículos de las categorías P y Profesional A. Vehículos de transporte público, como minibuses, micros y otros, con capacidad de hasta 25 (veinticinco) pasajeros, incluyendo al conductor. Vehículos de transporte de carga, con capacidad de hasta 6 (seis) toneladas. Además incluye vehículos de transporte especial de pasajeros, en las modalidades: Escolar, Turístico y de Emergencia	D.1	Automotores para servicios de transporte de pasajeros hasta OCHO (8) plazas, excluido el conductor. Incluye clase B.1.
		D.2	Automotores para servicios de transporte de pasajeros de más de OCHO (8) plazas y hasta VEINTE (20) plazas, excluido el conductor.
Profesional C	Incluye vehículos de las categorías P y Profesionales A y B. Vehículos de transporte público, como micros, colectivos, buses y	C.3	Camiones sin acoplado, ni semiacoplado, ni articulado y vehículos o casa rodante motorizada de más de

	<p>otros, con capacidad superior a 25 (veinticinco) pasajeros, en los ámbitos provincial, departamental y nacional.</p> <p>Vehículos de transporte de carga, como camiones medianos, camiones de alto tonelaje, camiones con y sin acople, volquetas y cisternas, con capacidad superior a 6 (seis) toneladas.</p>		VEINTICUATRO MIL KILOGRAMOS (24.000 kg) de peso. Incluye clase C 2.
		D.1	Automotores para servicios de transporte de pasajeros hasta OCHO (8) plazas, excluido el conductor. Incluye clase B.1.
		D.3	Automotores para servicios de transporte de pasajeros de más de VEINTE (20) plazas, excluido el conductor. Incluye clase D 2.
		E.1	Vehículos automotores de clase C y/o D, según el caso, con uno o más remolques y/o articulaciones. Incluye clase B 2.
Profesional C indefinida	<p>Incluye vehículos de las categorías P y Profesionales A y B. Vehículos de transporte público, como micros, colectivos, buses y otros, con capacidad superior a 25 (veinticinco) pasajeros, en los ámbitos provincial, departamental y nacional.</p> <p>Vehículos de transporte de carga, como camiones medianos,</p>	C.3	Camiones sin acoplado, ni semiacoplado, ni articulado y vehículos o casa rodante motorizada de más de VEINTICUATRO MIL KILOGRAMOS (24.000 kg) de peso. Incluye clase C 2.
		D.1	Automotores para servicios de transporte de pasajeros hasta

	camiones de alto tonelaje, camiones con y sin acople, volquetas y cisternas, con capacidad superior a 6 (seis) toneladas. Vehículos de transporte público y de carga que presten servicios en el ámbito internacional.		OCHO (8) plazas, excluido el conductor. Incluye clase B.1.
		D.3	Automotores para servicios de transporte de pasajeros de más de VEINTE (20) plazas, excluido el conductor. Incluye clase D 2.
		E.1	Vehículos automotores de clase C y/o D, según el caso, con uno o más remolques y/o articulaciones. Incluye clase B 2.
Motorista	Maquinaria motorizada pesada, como montacargas, tractores, moto-niveladoras, palas, retro-excavadoras, maquinaria agrícola, grúas y otras con caracteres de maquinaria pesada.	E.2	Maquinaria especial no agrícola.
		G.1	Tractores Agrícolas
		G.2	Maquinaria Especial Agrícola.
		G.3	Tren Agrícola, deberá encontrarse acompañada de la subclase B1 o G1 según corresponda y se debe acreditar una antigüedad previa de UN (1) año en la correspondiente subclase.

2. Las siguientes licencias de conducir de la República Argentina pueden ser reconocidas y/o canjeadas por licencias de conducir del Estado Plurinacional de Bolivia correspondientes:

Licencias de Conducir de la República Argentina		Licencias de Conducir del Estado Plurinacional de Bolivia	
Clase	Descripción	Clase	Descripción
A.1	Ciclomotores hasta CINCUENTA CENTÍMETROS CÚBICOS (50 cc) de cilindrada o CUATRO KILOWATTS (4kw) de potencia máxima continua nominal si se trata de motorización eléctrica.	Motocicleta	Motocicletas, triciclos y Cuatriciclos
A.1.2	Motocicletas hasta CIENTO CINCUENTA CENTÍMETROS CÚBICOS (150 cc) de cilindrada u ONCE KILOWATTS (11kw) de potencia máxima continua nominal si se trata de motorización eléctrica. Incluye clase A 1.1.	Motocicleta	Motocicletas, triciclos y Cuatriciclos
A.1.3	Motocicletas de más de CIENTO CINCUENTA CENTÍMETROS CÚBICOS (150 cc) y hasta TRESCIENTOS CENTÍMETROS CÚBICOS (300 c.c.) de cilindrada o de más de ONCE	Motocicleta	Motocicletas, triciclos y Cuatriciclos

	<p>KILOWATTS (11 kw) y hasta VEINTE KILOWATTS (20 kw) de potencia máxima continua nominal si se trata de motorización eléctrica. A los efectos de obtener esta clase de licencia se debe acreditar una antigüedad previa de DOS (2) años en la clase A 1.2, excepto los mayores de 21 años de edad. Incluye clase A 1.2.</p>		
A.1.4	<p>Motocicletas de más de TRESCIENTOS CENTÍMETROS CÚBICOS (300 c.c.) o de más de VEINTE KILOWATTS (20 kw) de potencia máxima continua nominal si se trata de motorización eléctrica. A los efectos de obtener esta clase de licencia se debe acreditar una antigüedad previa de DOS (2) años en la clase A 1.3, excepto los mayores de 21 años de edad que deberán acreditar UN (1) año en</p>	Motocicleta	Motocicletas, triciclos y Cuatriciclos

	<p>motocicletas de cualquier cilindrada.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Incluye clase A 1.3. 		
A.2.1	<p>Triciclos y cuatriciclos sin cabina de hasta TRESCIENTOS CENTÍMETROS CÚBICOS (300 c.c.) o VEINTE KILOWATTS (20 kw) de potencia máxima continua nominal si se trata de motorización eléctrica con manillar o manubrio direccional.</p>	Motocicleta	<p>Motocicletas, triciclos y Cuatriciclos</p>
A.2.2.	<p>Triciclos y cuatriciclos sin cabina de más de TRESCIENTOS CENTÍMETROS CÚBICOS (300 c.c.) o VEINTE KILOWATTS (20 kw) de potencia máxima continua nominal si se trata de motorización eléctrica con manillar o manubrio direccional. A los efectos de obtener esta clase de licencia se debe acreditar una antigüedad previa de DOS (2) años en la clase A 2.1, excepto los mayores de 21</p>	Motocicleta	<p>Motocicletas, triciclos y Cuatriciclos</p>

	años de edad que deberán acreditar UN (1) año en triciclos o cuatriciclos de cualquier cilindrada, según el caso. • Incluye clase A 2.1.		
A.3	Triciclos y cuatriciclos cabinados de cualquier cilindrada o kilowatts de potencia máxima continua con volante direccional	Motocicleta	Motocicletas, triciclos y Cuatriciclos
B.1	Automóviles, utilitarios, camionetas, vans de uso privado y casas rodantes motorizadas hasta TRES MIL QUINIENTOS KILOGRAMOS (3.500 kg) de peso total. Incluye clase A 3.	Particular	Automóviles, camionetas, vagonetas de uso Particular, con capacidad de hasta 7 (siete) ocupantes, incluyendo al conductor.
B.2	Automóviles, camionetas, vans de uso privado y casas rodantes motorizadas hasta TRES MIL QUINIENTOS KILOGRAMOS (3.500 kg) de peso con un acoplado de hasta SETECIENTOS CINCUENTA KILOGRAMOS (750kg) o casa rodante no	Particular	Automóviles, camionetas, vagonetas de uso Particular, con capacidad de hasta 7 (siete) ocupantes, incluyendo al conductor.

	<p>motorizada. Para la obtención de la misma se requerirá UN (1) año de antigüedad en la clase B 1. Incluye clase B 1.</p>		
C.1	<p>Camiones sin acoplado, ni semiacoplado, ni articulado y vehículos o casa rodante motorizada de más de TRES MIL QUINIENTOS KILOGRAMOS (3.500 kg) de peso y hasta DOCE MIL KILOGRAMOS (12.000 kg) de peso. Incluye clase B 1.</p>	Profesional B	<p>Incluye vehículos de las categorías P y Profesional A. Vehículos de transporte público, como minibuses, micros y otros, con capacidad de hasta 25 (veinticinco) pasajeros, incluyendo al conductor. Vehículos de transporte de carga, con capacidad de hasta 6 (seis) toneladas. Además incluye vehículos de transporte especial de pasajeros, en las modalidades: Escolar, Turístico y de Emergencia</p>
C.2	<p>Camiones sin acoplado, ni semiacoplado, ni articulado y vehículos o casa rodante motorizada de más de DOCE MIL KILOGRAMOS (12.000 kg) de peso y hasta VEINTICUATRO MIL</p>	Profesional C	<p>Incluye vehículos de las categorías P y Profesionales A y B. Vehículos de transporte público, como micros, colectivos, buses y otros, con capacidad superior a 25 (veinticinco) pasajeros, en los ámbitos provincial, departamental y</p>

	KILOGRAMOS (24.000 kg). Incluye clase C 1.		nacional. Vehículos de transporte de carga, como camiones medianos, camiones de alto tonelaje, camiones con y sin acople, volquetas y cisternas, con capacidad superior a 6 (seis) toneladas.
C.3	Camiones sin acoplado, ni semiacoplado, ni articulado y vehículos o casa rodante motorizada de más de VEINTICUATRO MIL KILOGRAMOS (24.000 kg) de peso. Incluye clase C 2.	Profesional C	Incluye vehículos de las categorías P y Profesionales A y B. Vehículos de transporte público, como micros, colectivos, buses y otros, con capacidad superior a 25 (veinticinco) pasajeros, en los ámbitos provincial, departamental y nacional. Vehículos de transporte de carga, como camiones medianos, camiones de alto tonelaje, camiones con y sin acople, volquetas y cisternas, con capacidad superior a 6 (seis) toneladas.
D.1	Automotores para servicios de transporte de pasajeros hasta OCHO (8) plazas, excluido el conductor. Incluye	Profesional A	Incluye vehículos de la categoría P. Vehículos de transporte público, como automóviles, vagonetas, camionetas, jeeps

	clase B.1.		y minibuses, con capacidad de hasta 10 (diez) pasajeros, incluyendo al conductor. Vehículos de transporte de carga con capacidad de hasta de 2 1/2 (dos y media) toneladas.
D.2	Automotores para servicios de transporte de pasajeros de más de OCHO (8) plazas y hasta VEINTE (20) plazas, excluido el conductor.	Profesional A	Incluye vehículos de la categoría P. Vehículos de transporte público, como automóviles, vagonetas, camionetas, jeeps y minibuses, con capacidad de hasta 10 (diez) pasajeros, incluyendo al conductor. Vehículos de transporte de carga con capacidad de hasta de 2 1/2 (dos y media) toneladas.
D.3	Automotores para servicios de transporte de pasajeros de más de VEINTE (20) plazas, excluido el conductor. Incluye clase D 2.	Profesional C	Incluye vehículos de las categorías P y Profesionales A y B. Vehículos de transporte público, como micros, colectivos, buses y otros, con capacidad superior a 25 (veinticinco) pasajeros, en los ámbitos provincial, departamental y nacional. Vehículos de transporte de

			carga, como camiones medianos, camiones de alto tonelaje, camiones con y sin acople, volquetas y cisternas, con capacidad superior a 6 (seis) toneladas.
E.1	Vehículos automotores de clase C y/o D, según el caso, con uno o más remolques y/o articulaciones. Incluye clase B 2.	Profesional C	Incluye vehículos de las categorías P y Profesionales A y B. Vehículos de transporte público, como micros, colectivos, buses y otros, con capacidad superior a 25 (veinticinco) pasajeros, en los ámbitos provincial, departamental y nacional. Vehículos de transporte de carga, como camiones medianos, camiones de alto tonelaje, camiones con y sin acople, volquetas y cisternas, con capacidad superior a 6 (seis) toneladas.
E.2	Maquinaria especial agrícola. no	Motorista	Maquinaria motorizada pesada, como montacargas, tractores, moto-niveladoras, palas, retro-excavadoras, maquinaria agrícola, grúas y

			otras con caracteres de maquinaria pesada.
F	Vehículo automotor especialmente adaptado a la condición física de su titular. La licencia deberá consignar la descripción de la adaptación que corresponda. Deberá encontrarse acompañada de la correspondiente subclase que corresponda al vehículo que conduzca.	Sin Equivalencia	Sin Equivalencia
G.1	Tractores Agrícolas	Motorista	Maquinaria motorizada pesada, como montacargas, tractores, moto-niveladoras, palas, retro-excavadoras, maquinaria agrícola, grúas y otras con caracteres de maquinaria pesada.
G.2	Maquinaria Especial Agrícola.	Motorista	Maquinaria motorizada pesada, como montacargas, tractores, moto-niveladoras, palas, retro-excavadoras, maquinaria agrícola, grúas y otras con

			caracteres de maquinaria pesada.
G.3	Tren Agrícola, deberá encontrarse acompañada de la subclase B1 o G1 según corresponda y se debe acreditar una antigüedad previa de UN (1) año en la correspondiente subclase.	Motorista	Maquinaria motorizada pesada, como montacargas, tractores, moto-niveladoras, palas, retro-excavadoras, maquinaria agrícola, grúas y otras con caracteres de maquinaria pesada.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

AGREEMENT BETWEEN THE ARGENTINE REPUBLIC AND THE
PLURINATIONAL STATE OF BOLIVIA ON THE RECIPROCAL
RECOGNITION AND EXCHANGE OF DRIVING LICENCES

The Argentine Republic and the Plurinational State of Bolivia, hereinafter referred to jointly as “the Parties” and, individually, as “the Party”,

Recognizing the need for and importance of intensifying cooperation on migration issues to accompany the process of deepening integration between the two Parties and strengthening the existing ties between them,

Convinced of the importance of the reciprocal recognition and exchange of driving licences issued in both countries for the benefit of Argentine and Bolivian citizens who require this document in the territory of each Party,

Emphasizing the intention to deepen the bonds of friendship that unite them through full and effective integration for the benefit of their fellow nationals,

Have agreed as follows:

Article I. Competent authorities

1. The competent authorities for the implementation and execution of this Agreement are:
 - a. For the Plurinational State of Bolivia: The Ministry of the Interior, through the General Personal Identification Service
 - b. For the Argentine Republic: The Ministry of Transportation, through the National Road Safety Agency.
2. These authorities may delegate this power in accordance with their internal regulations.
3. The competent authorities shall provide, through the diplomatic channel, the contact information of their respective focal points.
4. Each Party shall notify the other, through the diplomatic channel and in writing, of any change of competent authority.

Article II. Recognition of driving licences

The holder of a valid and current driving licence issued by the competent authority of one of the Parties shall, provided that he or she meets the minimum age requirements of the other Party and the regulatory conditions for its validity, be authorized temporarily to drive in the territory of the other Party vehicles in the categories and under the conditions allowed under the licence, for a period of no more than one year.

Article III. Exchange of driving licences

Each Party shall accept the exchange of driving licences issued by the competent authorities of the other Party for holders of driving licences who have established their legal residence in its

territory, provided that the licences are current and were issued prior to the acquisition of the residence status. For this purpose, the conditions set forth in this Agreement and its annexes shall be observed.

Article IV. Driving licence exchange process

1. The holder of a valid and current driving licence issued by one of the Parties who, has been given legal residence status in the territory of the other Party by the competent authority, in accordance with the laws of said Party, may, upon acquiring said residence status, exchange his or her driving licence for an equivalent driving licence, in the territory of the other Party, according to the table of equivalence between Argentine and Bolivian licence classes set out in this Agreement, without having to take the theoretical and practical tests required for obtaining it.

2. The period of validity of the driving licence obtained through the exchange shall be the same as the period established in the national laws of the Party undertaking the exchange. This period shall be calculated from the date of the exchange, subject to the relevant domestic regulations regarding renewal procedures.

3. This exchange shall not affect or limit compliance with the domestic laws and regulations of either Party regarding driving restrictions and the transit regime; or signify non-compliance with the conditions of mental and physical aptitude of the applicant and the payment of the relevant processing fees and/or tariffs; or directly affect the administrative formalities under the national regulations for undertaking the exchange.

Article V. Authenticity of driving licences and development of the implementation protocol

1. This Agreement shall not affect the right of each Party to refuse the exchange of a driving licence when there is doubt and uncertainty about the authenticity of the said document, without prejudice to immediate consultation with the competent authority of the issuing Party.

2. Each Party shall provide the other Party, at its request and in writing or, failing that, through a magnetic and computerized means, with the information necessary to determine the validity and/or authenticity of the relevant driving licence.

3. This information shall also be necessary in cases in which the licence does not conform to the specimens provided by the other Party, as provided for in article VIII.

4. To this end, the Parties undertake, once this Agreement enters into force, in accordance with the national laws and regulations in force, to develop an appropriate and dynamic mechanism for the implementation of the bilateral exchange of driving licences.

Article VI. Compliance with local regulations

Once the driving licence has been obtained through the exchange, the holder shall comply with the regulations on renewing the relevant driving licence.

Article VII. Retention

Once an equivalent driving licence has been issued, the issuing authority shall retain the original driving licence. The competent authorities referred to in article I shall inform each other of the licences that have been retained as a result of the exchange.

Article VIII. Reciprocity in the context of information security in the exchange of driving licences

1. The principle of reciprocity of information shall be implemented in the context of information security, to ensure that the document issuance mechanisms of each of the Parties are protected. To this effect, each Party shall provide the other Party, “in writing” and through the diplomatic channel, with the formats of the driving licences that it issues, indicating their characteristics, for the knowledge of the relevant competent authorities and the dissemination thereof, once this Agreement enters into force.

2. In the event that either of the Parties modifies the formats of its driving licences, it shall inform the other Party, through the diplomatic channel and in writing, of the new physical conditions, at least 30 days prior to their application, for its knowledge and the dissemination thereof.

Article IX. Modification of the classes and/or categories of driving licences

1. In the event that either Party modifies its classes and/or categories of driving licences, it shall inform the other Party, for its knowledge, of the issuance conditions and characteristics of the vehicles that are authorized to be driven in those classes, at least 30 days prior to the application of said modification.

2. Subsequently, the new table of equivalence shall be negotiated through the diplomatic channel, and the annex shall be modified with the consent of both Parties by means of written notification.

Article X. Permits or licences from a third State

This Agreement shall not apply to driving permits or licences issued by either Party in exchange for another driving permit or licence obtained from a third State.

Article XI. Protection of personal data

1. Cooperation between the Parties shall involve respect for fundamental rights and, in particular, the right to privacy and the protection of personal data, guaranteed through special data protection regimes. Likewise, the Parties shall ensure that the data collected under this Agreement are not used for purposes other than those stipulated in the Agreement. The data shall be handled in a manner commensurate with the legitimate objectives pursued under the Agreement, without exceeding the bounds of what is appropriate and necessary to achieve them, in all cases.

2. Without prejudice to the requirements of the relevant procedures in the Parties, each Party shall ensure that data subjects are informed in a timely manner of their right to access, rectify and delete their personal data, and of the maximum legal period for the retention of such

data. They shall also ensure that data subjects retain their right to have incorrect personal data rectified or any irregularly recorded data deleted.

Article XII. Amendments to the Agreement

1. This Agreement may be amended at any time by prior agreement of the Parties, formalized in writing through the diplomatic channel.
2. Any amendments shall take effect as provided for in article XIV.

Article XIII. Settlement of disputes

1. Any dispute between the Parties in connection with the interpretation or application of this Agreement shall be settled by mutual agreement through the diplomatic channel.
2. Any Party requesting clarification or interpretation of this Agreement may suspend its application.

Article XIV. Entry into force

This Agreement shall enter into force one month after the date of receipt of the last notification by which the Parties inform each other, in writing and through the diplomatic channel, of the completion of the domestic procedures required under their respective legal systems.

Article XV. Duration and termination

1. This Agreement shall remain in force indefinitely.
2. Either Party may terminate this Agreement by giving notice in writing through the diplomatic channel.
3. The termination shall take effect three months after the date of such notification.

DONE at Puerto Iguazú on 4 July 2023, in two original copies, both texts being equally authentic.

For the Argentine Republic:

[SIGNED]

For the Plurinational State of Bolivia:

[SIGNED]

ANNEX
TABLES OF EQUIVALENCE

<p>1. The following driving licences of the Plurinational State of Bolivia may be recognized and/or exchanged for the corresponding driving licences of the Argentina Republic:</p> <p>Driving licences of the Plurinational State of Bolivia</p>		<p>Driving licences of the Argentine Republic</p>	
Class	Description	Class	Description
Motorcycles	Motorcycles, tricycles and quadricycles	A.1.2 (Persons under 21 years of age)	Motorcycles with a cylinder capacity of up to 150 cc, or 11 kW of maximum continuous rated power in the case of electric motorization. Includes class A.1.1.
		A.2.1 (Persons under 21 years of age)	Cab-less tricycles and quadricycles with handlebars or steering handlebars with a cylinder capacity of up to 300 cc, or 20 kW of maximum continuous rated power in the case of electric motorization.
		A.1.3 (Persons over 21 years of age)	Motorcycles with a cylinder capacity of more than 150 cc and up to 300 cc, or more than 11 kW and up to 20 kW of maximum continuous rated power in the case of electric motorization. To obtain this class of licence, prior possession of a class A.1.2 licence for 2 years is required, except for persons over 21 years of age. Includes class A.1.2.
		A.2.2	Cab-less tricycles

		(Persons over 21 years of age)	and quadricycles with handlebars or steering handlebars with a cylinder capacity of more than 300 cc, or 20 kW of maximum continuous rated power in the case of electric motorization. To obtain this class of licence, prior possession of a class A.2.1 licence for 2 years is required, except for persons over 21 years of age, who require 1 year for tricycles or quadricycles, as the case may be. Includes class A.2.1.
		A.3	Cab-equipped tricycles and quadricycles with a steering wheel, with any cylinder capacity or maximum continuous power in kilowatts.
Private	Automobiles, vans, minivans for private use, with a capacity of up to 7 occupants, including the driver.	B.1	Automobiles, utility vehicles, vans, vans for private use and motorized caravans weighing up to 3,500 kg. Includes class A.3.
Professional A	Includes vehicles in category P. Public transportation vehicles, such as automobiles, minivans, vans, jeeps and minibuses with a capacity of up to 10 passengers, including the driver. Cargo transport vehicles with a capacity of up to 2 ½ tons.	D.1	Motor vehicles for passenger transport services with up to 8 seats, excluding the driver. Includes class B.1.
Professional B	Includes vehicles in categories P and Professional A. Public transportation vehicles, such as minibuses, micro buses and others, with a	D.1	Motor vehicles for passenger transport services with up to 8 seats, excluding the driver. Includes class

	capacity of up to 25 passengers, including the driver. Cargo transport vehicles with a capacity of up to 6 tons. Also includes special passenger transportation vehicles, for school, tourism and emergency purposes.		B.1.
		D.2	Motor vehicles for passenger transport services with more than 8 seats and up to 20 seats, excluding the driver.
Professional C	Includes vehicles in categories P and Professional A and B. Public transportation vehicles, such as micro buses, group transportation vehicles, buses and others, with a capacity of more than 25 passengers, at the provincial, departmental and national levels. Cargo transport vehicles, such as medium-sized trucks, high-tonnage trucks, trucks with and without couplings, dump trucks and tankers, with a capacity of more than 6 tons.	C.3	Trucks without trailers, semi-trailers or articulated couplings, and vehicles or motorized caravans weighing more than 24,000 kg. Includes class C.2.
		D.1	Motor vehicles for passenger transport services with up to 8 seats, excluding the driver. Includes class B.1.
		D.3	Motor vehicles for passenger transport services with more than 20 seats, excluding the driver. Includes class D.2.
		E.1	Class C and/or D motor vehicles as the case may be, with one or more trailers and/or articulated couplings. Includes class B.2.
Professional C undefined	Includes vehicles in categories P and Professional A and B. Public transportation vehicles, such as micro buses, group transportation vehicles, buses and others, with a capacity of more than 25 passengers, at the provincial, departmental and national levels. Cargo transport vehicles, such as medium-sized trucks, high-tonnage trucks,	C.3	Trucks without trailers, semi-trailers or articulated couplings, and vehicles or motorized caravans weighing more than 24,000 kg. Includes class C.2.
		D.1	Motor vehicles for passenger transport services with up to 8 seats, excluding the driver. Includes class

	trucks with and without couplings, dump trucks and tankers, with a capacity of more than 6 tons. Public transport and cargo vehicles providing services at the international level.		B.1.
		D.3	Motor vehicles for passenger transport services with more than 20 seats, excluding the driver. Includes class D.2.
		E.1	Class C and/or D motor vehicles, as the case may be, with one or more trailers and/or articulated vehicles. Includes class B.2.
Motorized machinery	Heavy motorized machinery, such as forklifts, tractors, graders, shovels, backhoes, agricultural machinery, cranes and others with heavy machinery characteristics.	E.2	Special non-agricultural machinery.
		G.1	Agricultural tractors.
		G.2	Special agricultural machinery.
		G.3	Agricultural trains shall be accompanied by subclass B.1 or G.1, as the case may be, and require prior possession of the corresponding subclass for 1 year.
2. The following driving licences of the Argentine Republic may be recognized and/or exchanged for the corresponding driving licences of the Plurinational State of Bolivia: Driving licences of the Argentine Republic		Driving licences of the Plurinational State of Bolivia	
Class	Description	Class	Description
A.1	Motorcycles with a cylinder capacity of up to 50 cc, or 4 kW of maximum continuous rated power in the case of electric motorization.	Motorcycle	Motorcycles, tricycles and quadricycles
A.1.2	Motorcycles with a cylinder capacity of up to 150 cc, or 11 kW of maximum continuous rated power in the case of electric motorization. Includes class A.1.1.	Motorcycle	Motorcycles, tricycles and quadricycles

A.1.3	Motorcycles with a cylinder capacity of more than 150 cc and up to 300 cc, or more than 11 kW and up to 20 kW of maximum continuous rated power in the case of electric motorization. To obtain this class of licence, prior possession of a class A.1.2 licence for 2 years is required, except for those over 21 years of age. Includes class A.1.2.	Motorcycle	Motorcycles, tricycles and quadricycles
A.1.4	Motorcycles with a cylinder capacity of more than 300 cc, or more than 20 kW of maximum continuous rated power in the case of electric motorization. To obtain this class of licence, prior possession of a class A.1.3 licence for 2 years is required, except for those over 21 years of age, who require 1 year for motorcycles with any cylinder capacity. • Includes class A.1.3.	Motorcycle	Motorcycles, tricycles and quadricycles
A.2.1	Cab-less tricycles and quadricycles with handlebars or steering handlebars of up to 300 cc, or 20 kW of maximum continuous rated power in the case of electric motorization.	Motorcycle	Motorcycles, tricycles and quadricycles
A.2.2	Cab-less tricycles and quadricycles with handlebars or steering handlebars of more than 300 cc, or 20 kW of maximum continuous rated power in the case of electric motorization. To obtain this class of licence, prior possession of a class A.2.1 licence for 2 years is required, except for those over 21 years of age, who require 1 year for tricycles or quadricycles, depending on the case. Includes	Motorcycle	Motorcycles, tricycles and quadricycles

	class A.2.1.		
A.3	Cab-equipped tricycles and quadricycles with a steering wheel, with any cylinder capacity or maximum continuous power in kilowatts.	Motorcycle	Motorcycles, tricycles and quadricycles
B.1	Automobiles, utility vehicles, vans, vans for private use and motorized caravans weighing up to 3,500 kg. Includes class A.3.	Private vehicle	Automobiles, vans, vans for private use, with a capacity of up to 7 occupants, including the driver.
B.2	Automobiles, vans, vans for private use and motorized caravans weighing up to 3,500 kg with a trailer weighing up to 750 kg or a non-motorized caravan. To obtain this licence, proof of prior possession of a class B.1 licence for 1 year is required. Includes class B.1.	Private vehicle	Automobiles, vans, vans for private use, with a capacity of up to 7 occupants, including the driver.
C.1	Trucks without trailers, semi-trailers or articulated couplings, and vehicles or motorized caravans weighing more than 3,500 kg and up to 12,000 kg. Includes class B.1.	Professional B	Includes vehicles in categories P and Professional A. Public transportation vehicles, such as minibuses, micro buses and others, with a capacity of up to 25 passengers, including the driver. Cargo transport vehicles with a capacity of up to 6 tons. Also includes special passenger transportation vehicles, for school, tourism and emergency purposes.
C.2	Trucks without trailers, semi-trailers or articulated couplings, and vehicles or motorized caravans weighing more than 12,000 kg and up to 24,000 kg. Includes class C.1.	Professional C	Includes vehicles in categories P and Professional A and B. Public transportation vehicles, such as minibuses, group transportation vehicles, buses and others, with a capacity of more than 25 passengers, at the

			provincial, departmental and national levels. Cargo transport vehicles, such as medium-sized trucks, high-tonnage trucks, trucks with and without couplings, and dump trucks and tankers, with a capacity of more than 6 tons.
C.3	Trucks without trailers, semi-trailers or articulated couplings, and vehicles or motorized caravans weighing more than 24,000 kg. Includes class C.2.	Professional C	Includes vehicles in categories P and Professional A and B. Public transportation vehicles, such as micro buses, group transportation vehicles, buses and others, with a capacity of more than 25 passengers, at the provincial, departmental and national levels. Cargo transport vehicles, such as medium-sized trucks, high-tonnage trucks, trucks with and without couplings, and dump trucks and tankers, with a capacity of more than 6 tons.
D.1	Motor vehicles for passenger transport services with up to 8 seats, excluding the driver. Includes class B.1.	Professional A	Includes vehicles in category P. Public transportation vehicles, such as automobiles, minivans, vans, jeeps and minibuses, with a capacity of up to 10 passengers, including the driver. Cargo transport vehicles with a capacity of up to 2 ½ tons.
D.2	Motor vehicles for passenger transport services with more than 8 seats and up to 20 seats, excluding the driver.	Professional A	Includes vehicles in category P. Public transportation vehicles, such as automobiles, minivans, vans, jeeps and

			minibuses, with a capacity of up to 10 passengers, including the driver. Cargo transport vehicles with a capacity of up to 2 ½ tons.
D.3	Motor vehicles for passenger transport services with more than 20 seats, excluding the driver. Includes class D.2.	C Professional	Includes vehicles in categories P and Professional A and B. Public transportation vehicles, such as minibuses, group transportation vehicles, buses and others, with a capacity of more than 25 passengers, at the provincial, departmental and national levels. Cargo transport vehicles, such as medium-sized trucks, high-tonnage trucks, trucks with and without couplings, and dump trucks and tankers, with a capacity of more than 6 tons.
E.1	Class C and/or D motor vehicles, as the case may be, with one or more trailers and/or articulated couplings. Includes class B.2.	C Professional	Includes vehicles in categories P and Professional A and B. Public transportation vehicles, such as minibuses, group transportation vehicles, buses and others, with a capacity of more than 25 passengers, at the provincial, departmental and national levels. Cargo transport vehicles, such as medium-sized trucks, high-tonnage trucks, trucks with and without couplings, and dump trucks and tankers, with a capacity of more than 6 tons.

E.2	Special non-agricultural machinery.	Motorized machinery	Heavy motorized machinery, such as forklifts, tractors, graders, shovels, backhoes, agricultural machinery, cranes and others with heavy machinery characteristics.
F	Motor vehicles specially adapted to the physical condition of their owners. The licence shall include a description of the relevant adaptation and shall be accompanied by a licence of the subclass that corresponds to the vehicle being driven.	Without equivalence	Without equivalence
G.1	Agricultural tractors.	Motorized machinery	Heavy motorized machinery, such as forklifts, tractors, graders, shovels, backhoes, agricultural machinery, cranes and others with heavy machinery characteristics.
G.2	Special agricultural machinery.	Motorized machinery	Heavy motorized machinery, such as forklifts, tractors, graders, shovels, backhoes, agricultural machinery, cranes and others with heavy machinery characteristics.
G.3	Agricultural tractors shall be accompanied by subclass B.1 or G.1, as appropriate, and require prior possession of the corresponding subclass for 1 year.	Motorized machinery	Heavy motorized machinery, such as forklifts, tractors, graders, shovels, backhoes, agricultural machinery, cranes and others with heavy machinery characteristics.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE ET L'ÉTAT PLURINATIONAL DE BOLIVIE SUR LA RECONNAISSANCE MUTUELLE ET L'ÉCHANGE DES PERMIS DE CONDUIRE

La République argentine et l'État plurinational de Bolivie, ci-après dénommés collectivement « les Parties » et individuellement « la Partie »,

Reconnaissant la nécessité et l'importance d'intensifier la coopération en matière de migration aux fins de faciliter le processus de renforcement de l'intégration entre les deux Parties et de consolider les liens qui les unissent,

Convaincus de l'importance de la reconnaissance mutuelle et de l'échange des permis de conduire délivrés dans les deux pays au profit des citoyens argentins et boliviens qui ont besoin de ce document sur le territoire de chacune des Parties,

Soulignant l'intention de resserrer les liens d'amitié qui les unissent par une intégration totale et effective au profit de leurs citoyens,

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier. Autorités compétentes

1. Les autorités compétentes responsables de la mise en œuvre et de l'exécution du présent Accord sont :

- a. Pour l'État plurinational de Bolivie : le Ministère de l'intérieur, par l'intermédiaire du Service général d'identification personnelle ;
- b. Pour la République argentine : le Ministère des transports, par l'intermédiaire de l'Agence nationale pour la sécurité routière.

2. Ces autorités peuvent déléguer leur pouvoir conformément à leur réglementation interne.

3. Les autorités compétentes se transmettent, par la voie diplomatique, les coordonnées de leurs points focaux respectifs.

4. Chaque Partie notifie à l'autre Partie, par la voie diplomatique et sous forme écrite, tout changement d'autorité compétente.

Article II. Reconnaissance des permis de conduire

Le titulaire d'un permis de conduire valable et en cours de validité délivré par l'autorité compétente de l'une des Parties est provisoirement autorisé à conduire sur le territoire de l'autre Partie, pour une période n'excédant pas un an, des véhicules appartenant aux catégories pour lesquelles son permis est valable et dans les conditions prévues par celui-ci, pour autant qu'il remplisse les conditions d'âge minimum imposées par cette autre Partie ainsi que les conditions réglementaires relatives à la validité de son permis.

Article III. Échange des permis de conduire

Chaque Partie accepte l'échange des permis de conduire délivrés par l'autorité compétente de l'autre Partie pour les titulaires de permis de conduire ayant établi leur résidence légale sur son territoire, sous réserve que les permis soient en cours de validité et qu'ils aient été délivrés avant l'obtention du statut de résident. À cette fin, les conditions énoncées dans le présent Accord et ses annexes sont appliquées.

Article IV. Procédure d'échange des permis de conduire

1. Le titulaire d'un permis de conduire valable et en cours de validité délivré par l'une des Parties, qui a obtenu le statut de résident légal sur le territoire de l'autre Partie par l'autorité compétente en application de la législation de ladite Partie, peut, dès l'obtention de ce statut, échanger son permis de conduire contre un permis de conduire équivalent, sur le territoire de l'autre Partie, conformément au tableau d'équivalence entre les catégories de permis argentines et boliviennes établi dans le présent Accord, sans devoir se soumettre aux épreuves théoriques et pratiques.

2. La durée de validité du permis de conduire obtenu par l'échange est la même que celle prévue par la législation interne de la Partie procédant à l'échange. Cette période est calculée à partir de la date de l'échange, sous réserve de la réglementation interne pertinente concernant les procédures de renouvellement.

3. Cet échange est sans incidence sur le respect des dispositions de la législation et de la réglementation nationales de l'une ou l'autre des Parties relatives aux restrictions de conduite et au régime de transit, ni sur le respect des conditions relatives à l'aptitude mentale et physique des candidats au permis de conduire et au paiement des droits ou des tarifs correspondants, ni sur les formalités administratives prévues par la réglementation nationale de l'une ou l'autre des Parties régissant l'échange des permis de conduire.

Article V. Authenticité des permis de conduire et élaboration du protocole d'application

1. Le présent Accord ne porte pas atteinte au droit de chaque Partie de refuser l'échange d'un permis de conduire en cas de doute et d'incertitude quant à l'authenticité du document en question, sous réserve d'une consultation immédiate de l'autorité compétente de la Partie qui l'a délivré.

2. Chaque Partie transmet à l'autre Partie, à sa demande, sous forme écrite ou, à défaut, par des moyens électroniques et numériques, les informations nécessaires pour déterminer la validité et l'authenticité du permis de conduire en question.

3. Ces informations sont également requises dans tous les cas où le permis n'est pas conforme aux spécimens fournis par l'autre Partie, conformément à l'article VIII.

4. À cette fin, les Parties s'engagent, dès l'entrée en vigueur du présent Accord et conformément aux dispositions de la législation et de la réglementation nationales en vigueur, à élaborer un mécanisme approprié et dynamique pour la mise en œuvre de l'échange bilatéral des permis de conduire.

Article VI. Respect de la réglementation locale

Une fois qu'il a, par échange, obtenu le permis de conduire, le titulaire est tenu de se conformer à la réglementation relative au renouvellement du permis de conduire en question.

Article VII. Conservation

Lorsqu'un permis de conduire a été délivré par équivalence, l'autorité qui l'a délivré conserve le permis de conduire original. Les autorités compétentes visées à l'article premier s'informent mutuellement des permis qui ont été conservés à la suite de l'échange.

Article VIII. Réciprocité aux fins de la sécurité des informations lors de l'échange des permis de conduire

1. Aux fins de la sécurité des informations, le principe de réciprocité de l'information est appliqué en vue d'assurer la protection des mécanismes de délivrance des documents de chacune des Parties. À cet effet, chaque Partie transmet à l'autre Partie, sous forme écrite et par la voie diplomatique, les spécimens des permis de conduire qu'elle délivre, en indiquant leurs caractéristiques, afin que les autorités compétentes concernées en prennent connaissance et les diffusent, dès l'entrée en vigueur du présent Accord.

2. Dans le cas où l'une des Parties modifie les spécimens de ses permis de conduire, elle en informe l'autre Partie, par la voie diplomatique et sous forme écrite, en lui faisant parvenir les nouveaux spécimens au moins 30 jours avant la date de leur mise en circulation, afin qu'elle en prenne connaissance et les diffuse.

Article IX. Modification des catégories de permis de conduire

1. Dans le cas où l'une des Parties modifie ses catégories de permis de conduire, elle en informe l'autre Partie, en lui faisant parvenir les conditions de délivrance et les caractéristiques des véhicules qui sont autorisés à être conduits pour ces catégories, au moins 30 jours avant la date de l'application de la modification en question, afin qu'elle en prenne connaissance.

2. Par la suite, un nouveau tableau d'équivalence est négocié par la voie diplomatique et l'annexe au présent Accord est modifiée avec le consentement des deux Parties au moyen d'une notification écrite.

Article X. Permis de conduire délivrés par un État tiers

Le présent Accord ne s'applique pas aux permis de conduire délivrés par l'une ou l'autre des Parties qui ont fait l'objet d'un échange contre un autre permis de conduire obtenu auprès d'un État tiers.

Article XI. Protection des données à caractère personnel

1. La coopération entre les Parties se fait dans le respect des droits fondamentaux et, en particulier, du droit à la vie privée et à la protection des données à caractère personnel, garantis par

des régimes spéciaux de protection des données. De même, les Parties veillent à ce que les données collectées dans le cadre du présent Accord ne soient pas utilisées à d'autres fins que celles prévues par l'Accord. Les données sont traitées conformément aux objectifs légitimes poursuivis dans le cadre du présent Accord, dans les limites de ce qui est approprié et nécessaire pour les atteindre, et ce en toutes circonstances.

2. Sans préjudice des exigences relatives aux procédures pertinentes des Parties, chaque Partie veille à ce que les personnes concernées soient informées en temps utile de leur droit à accéder à leurs données à caractère personnel, à les rectifier et à les effacer, ainsi que de la durée légale maximale de conservation de ces données. Elles veillent également à ce que les personnes concernées conservent le droit de faire rectifier les données à caractère personnel incorrectes ou de faire effacer les données enregistrées de manière irrégulière.

Article XII. Modification de l'Accord

1. Le présent Accord peut être modifié à tout moment avec le consentement préalable des Parties. Les modifications doivent être formalisées sous forme écrite et par la voie diplomatique.

2. Toute modification prend effet dans les conditions prévues à l'article XIV.

Article XIII. Règlement des différends

1. Tout différend entre les Parties se rapportant à l'interprétation ou à l'application du présent Accord est réglé d'un commun accord par la voie diplomatique.

2. Toute Partie sollicitant des éclaircissements ou une interprétation du présent Accord peut en suspendre l'application.

Article XIV. Entrée en vigueur

Le présent Accord entre en vigueur un mois après la date de réception de la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'informent, sous forme écrite et par la voie diplomatique, de l'accomplissement de leurs formalités juridiques respectives.

Article XV. Durée et résiliation

1. Le présent Accord reste en vigueur pour une durée indéterminée.

2. Chaque Partie peut dénoncer le présent Accord moyennant un préavis écrit notifié à l'autre Partie par la voie diplomatique.

3. La résiliation prend effet trois mois après la date de la notification à l'autre Partie.

FAIT à Puerto Iguazú, le 4 juillet 2023, en deux exemplaires originaux, les deux textes faisant également foi.

Pour la République argentine :

[SIGNÉ]

Pour l'État plurinational de Bolivie :

[SIGNÉ]

ANNEXE
TABLEAU D'ÉQUIVALENCE

<p>1. La République argentine reconnaît et échange les permis de conduire suivants de l'État plurinational de Bolivie contre leurs équivalents argentins :</p> <p>Permis de conduire de l'État plurinational de Bolivie</p>		<p>Permis de conduire de la République argentine</p>	
Catégorie	Description	Catégorie	Description
Motocyc les	Motocycles, tricycles et quadricycles	A.1.2 (Personne de moins de 21 ans)	Motocycles d'une cylindrée inférieure ou égale à 150 cm ³ ou d'une puissance nominale continue maximale de 11 kW en cas de motorisation électrique. Comprend la catégorie A.1.1.
		A.2.1 (Personne de moins de 21 ans)	Tricycles et quadricycles sans cabine munis d'un guidon ou d'un guidon de direction et affichant une cylindrée inférieure ou égale à 300 cm ³ , ou une puissance nominale continue maximale de 20 kW en cas de motorisation électrique.
		A.1.3 (Personne de plus de 21 ans)	Motocycles d'une cylindrée comprise entre 150 cm ³ et 300 cm ³ ou d'une puissance nominale continue maximale comprise entre 11 kW et 20 kW en cas de motorisation électrique. Pour obtenir cette catégorie de permis, les conducteurs doivent être titulaires d'un permis de catégorie

			A.1.2 depuis deux ans, sauf s'ils sont âgés de plus de 21 ans. Comprend la catégorie A.1.2.
		A.2.2 (Personne de plus de 21 ans)	Tricycles et quadricycles sans cabine munis d'un guidon ou d'un guidon de direction et affichant une cylindrée supérieure à 300 cm ³ , ou une puissance nominale continue maximale de 20 kW en cas de motorisation électrique. Pour obtenir cette catégorie de permis, les conducteurs doivent être titulaires d'un permis de catégorie A.2.1 depuis deux ans, sauf s'ils sont âgés de plus de 21 ans, auquel cas ils doivent être titulaires d'un permis autorisant la conduite de tricycles ou de quadricycles, selon le cas, depuis un an. Comprend la catégorie A.2.1.
		A.3	Tricycles et quadricycles équipés d'une cabine et d'un volant, toute cylindrée ou puissance nominale continue maximale confondue.
Privé	Automobiles, fourgonnettes, camionnettes légères destinées à un usage privé comportant jusqu'à 7 places assises, y compris le siège du conducteur.	B.1	Automobiles, véhicules utilitaires, fourgonnettes, fourgonnettes destinées à un usage privé et caravanes motorisées d'un poids inférieur ou égal à 3 500 kg.

			Comprend la catégorie A.3.
Professionnel A	Comprend les véhicules de la catégorie P. Véhicules de transport public, tels que les automobiles, les camionnettes légères, les fourgonnettes, les jeeps et les minibus comportant jusqu'à 10 places assises, y compris le siège du conducteur. Véhicules de transport de marchandises d'une capacité maximale de 2,5 tonnes.	D.1	Véhicules à moteur pour les services de transport de personnes comportant jusqu'à 8 places assises, en plus du siège du conducteur. Comprend la catégorie B.1.
Professionnel B	Comprend les véhicules des catégories P et Professionnel A. Véhicules de transport public, tels que les minibus, les microbus et autres, comportant jusqu'à 25 places assises, y compris le siège du conducteur. Véhicules de transport de marchandises d'une capacité maximale de 6 tonnes. Comprend également les véhicules spéciaux de transport de passagers, à des fins scolaires, touristiques et d'urgence.	D.1	Véhicules à moteur pour les services de transport de personnes comportant jusqu'à 8 places assises, en plus du siège du conducteur. Comprend la catégorie B.1.
		D.2	Véhicules à moteur pour les services de transport de personnes comportant entre 8 et 20 places assises, en plus du siège du conducteur.
Professionnel C	Comprend les véhicules des catégories P et Professionnel A et B. Véhicules de transport public, tels que les microbus, les véhicules de transport collectif, les bus et autres, comportant plus de 25 places assises, et en usage aux niveaux provincial, départemental et national. Véhicules de transport de marchandises, tels que les camions de taille moyenne, les camions de fort tonnage, les camions avec et sans attelage,	C.3	Camions sans remorque, semi-remorques ou attelages articulés, et véhicules ou caravanes motorisés d'un poids supérieur à 24 000 kg. Comprend la catégorie C.2.
		D.1	Véhicules à moteur pour les services de transport de personnes comportant jusqu'à 8 places assises, en plus du siège du conducteur. Comprend la catégorie B.1.

	les camions à benne et les camions-citernes, d'une capacité supérieure à 6 tonnes.	D.3	Véhicules à moteur pour les services de transport de personnes comportant plus de 20 places assises, en plus du siège du conducteur. Comprend la catégorie D.2.
		E.1	Véhicules à moteur de catégorie C et/ou D, selon le cas, avec une ou plusieurs remorques et/ou attelages articulés. Comprend la catégorie B.2.
Professionnel C non défini	Comprend les véhicules des catégories P et Professionnel A et B. Véhicules de transport public, tels que les microbus, les véhicules de transport collectif, les bus et autres, comportant plus de 25 places assises, et en usage aux niveaux provincial, départemental et national. Véhicules de transport de marchandises, tels que les camions de taille moyenne, les camions de fort tonnage, les camions avec et sans attelage, les camions à benne et les camions-citernes, d'une capacité supérieure à 6 tonnes. Véhicules de transport public et de marchandises fournissant des services au niveau international.	C.3	Camions sans remorque, semi-remorques ou attelages articulés, et véhicules ou caravanes motorisés d'un poids supérieur à 24 000 kg. Comprend la catégorie C.2.
		D.1	Véhicules à moteur pour les services de transport de personnes comportant jusqu'à 8 places assises, en plus du siège du conducteur. Comprend la catégorie B.1.
		D.3	Véhicules à moteur pour les services de transport de personnes comportant plus de 20 places assises, en plus du siège du conducteur. Comprend la catégorie D.2.
		E.1	Véhicules à moteur de catégorie C et/ou D, selon le cas, avec une ou plusieurs remorques et/ou véhicules articulés. Comprend la catégorie

			B.2.
Machine s motorisées	Machines motorisées lourdes, telles que les chariots élévateurs à fourche, les tracteurs, les niveleuses, les pelles, les pelleteuses, les machines agricoles, les grues et autres machines lourdes.	E.2	Machines non agricoles spécifiques.
		G.1	Tracteurs agricoles.
		G.2	Machines agricoles spécifiques.
		G.3	La conduite des trains agricoles relève de la sous-catégorie B.1 ou G.1, selon le cas, et nécessite la détention préalable d'un permis de conduire de la sous-catégorie correspondante depuis un an.
2. L'État plurinational de Bolivie reconnaît et échange les permis de conduire suivants de la République argentine contre leurs équivalents boliviens : Permis de conduire de la République argentine		Permis de conduire de l'État plurinational de Bolivie	
Catégorie	Description	Catégorie	Description
A.1	Motocycles d'une cylindrée inférieure ou égale à 50 cm ³ ou d'une puissance nominale continue maximale de 4 kW en cas de motorisation électrique.	Motocycle	Motocycles, tricycles et quadricycles
A.1.2	Motocycles d'une cylindrée inférieure ou égale à 150 cm ³ ou d'une puissance nominale continue maximale de 11 kW en cas de motorisation électrique. Comprend la catégorie A.1.1.	Motocycle	Motocycles, tricycles et quadricycles
A.1.3	Motocycles d'une cylindrée comprise entre 150 cm ³ et 300 cm ³ ou d'une puissance nominale continue maximale comprise entre 11 kW et 20 kW en cas de motorisation électrique. Pour obtenir cette catégorie de	Motocycle	Motocycles, tricycles et quadricycles

	<p>permis, les conducteurs doivent être titulaires d'un permis de catégorie A.1.2 depuis deux ans, sauf s'ils sont âgés de plus de 21 ans. Comprend la catégorie A.1.2.</p>		
A.1.4	<p>Motocycles d'une cylindrée supérieure à 300 cm³ ou d'une puissance nominale continue maximale supérieure à 20 kW en cas de motorisation électrique. Pour obtenir cette catégorie de permis, les conducteurs doivent être titulaires d'un permis de catégorie A.1.3 depuis deux ans, sauf s'ils sont âgés de plus de 21 ans, auquel cas ils doivent être titulaires d'un permis autorisant la conduite de motocycles toute cylindrée confondue depuis un an. Comprend la catégorie A.1.3.</p>	Motocycle	Motocycles, tricycles et quadricycles
A.2.1	<p>Tricycles et quadricycles sans cabine munis d'un guidon ou d'un guidon de direction et affichant une cylindrée inférieure ou égale à 300 cm³, ou une puissance nominale continue maximale de 20 kW en cas de motorisation électrique.</p>	Motocycle	Motocycles, tricycles et quadricycles
A.2.2	<p>Tricycles et quadricycles sans cabine munis d'un guidon ou d'un guidon de direction et affichant une cylindrée supérieure à 300 cm³, ou une puissance nominale continue maximale de 20 kW en cas de motorisation électrique. Pour obtenir cette catégorie de permis, les conducteurs doivent être titulaires d'un permis de catégorie A.2.1 depuis deux ans, sauf s'ils sont âgés de plus de 21 ans, auquel</p>	Motocycle	Motocycles, tricycles et quadricycles

	cas ils doivent être titulaires d'un permis autorisant la conduite de tricycles ou de quadricycles, selon le cas, depuis un an. Comprend la catégorie A.2.1.		
A.3	Tricycles et quadricycles équipés d'une cabine et d'un volant, toute cylindrée ou puissance nominale continue maximale confondue.	Motocycle	Motocycles, tricycles et quadricycles
B.1	Automobiles, véhicules utilitaires, fourgonnettes, fourgonnettes destinées à un usage privé et caravanes motorisées d'un poids inférieur ou égal à 3 500 kg. Comprend la catégorie A.3.	Véhicule privé	Automobiles, fourgonnettes, camionnettes légères destinées à un usage privé comportant jusqu'à 7 places assises, y compris le siège du conducteur.
B.2	Automobiles, fourgonnettes, fourgonnettes destinées à un usage privé et caravanes motorisées d'un poids maximal de 3 500 kg avec une remorque d'un poids maximal de 750 kg ou une caravane non motorisée. Pour obtenir ce permis, les conducteurs doivent prouver qu'ils sont titulaires d'un permis de catégorie B.1 depuis un an. Comprend la catégorie B.1.	Véhicule privé	Automobiles, fourgonnettes, camionnettes légères destinées à un usage privé comportant jusqu'à 7 places assises, y compris le siège du conducteur.
C.1	Camions sans remorque, semi-remorques ou attelages articulés, et véhicules ou caravanes motorisés d'un poids compris entre 3 500 kg et 12 000 kg. Comprend la catégorie B.1.	Professionnel et B	Comprend les véhicules des catégories P et Professionnel A. Véhicules de transport public, tels que les minibus, les microbus et autres, comportant jusqu'à 25 places assises, y compris le siège du conducteur. Véhicules de transport de marchandises d'une capacité maximale de 6

			tonnes. Comprend également les véhicules spéciaux de transport de passagers, à des fins scolaires, touristiques et d'urgence.
C.2	Camions sans remorque, semi-remorques ou attelages articulés, et véhicules ou caravanes motorisés d'un poids compris entre 12 000 kg et 24 000 kg. Comprend la catégorie C.1.	Professionnel et C	Comprend les véhicules des catégories P et Professionnel A et B. Véhicules de transport public, tels que les minibus, les véhicules de transport collectif, les bus et autres, comportant plus de 25 places assises, et en usage aux niveaux provincial, départemental et national. Véhicules de transport de marchandises, tels que les camions de taille moyenne, les camions de fort tonnage, les camions avec et sans attelage, les camions à benne et les camions-citernes, d'une capacité supérieure à 6 tonnes.
C.3	Camions sans remorque, semi-remorques ou attelages articulés, et véhicules ou caravanes motorisés d'un poids supérieur à 24 000 kg. Comprend la catégorie C.2.	Professionnel et C	Comprend les véhicules des catégories P et Professionnel A et B. Véhicules de transport public, tels que les microbus, les véhicules de transport collectif, les bus et autres, comportant plus de 25 places assises, et en usage aux niveaux provincial, départemental et national. Véhicules de transport de marchandises, tels que les camions de taille moyenne, les camions de fort tonnage, les camions

			avec et sans attelage, les camions à benne et les camions-citernes, d'une capacité supérieure à 6 tonnes.
D.1	Véhicules à moteur pour les services de transport de personnes comportant jusqu'à 8 places assises, en plus du siège du conducteur. Comprend la catégorie B.1.	Professionnel A	Comprend les véhicules de la catégorie P. Véhicules de transport public, tels que les automobiles, les camionnettes légères, les fourgonnettes, les jeeps et les minibus comportant jusqu'à 10 places assises, y compris le siège du conducteur. Véhicules de transport de marchandises d'une capacité maximale de 2,5 tonnes.
D.2	Véhicules à moteur pour les services de transport de personnes comportant entre 8 et 20 places assises, en plus du siège du conducteur.	Professionnel A	Comprend les véhicules de la catégorie P. Véhicules de transport public, tels que les automobiles, les camionnettes légères, les fourgonnettes, les jeeps et les minibus comportant jusqu'à 10 places assises, y compris le siège du conducteur. Véhicules de transport de marchandises d'une capacité maximale de 2,5 tonnes.
D.3	Véhicules à moteur pour les services de transport de personnes comportant plus de 20 places assises, en plus du siège du conducteur. Comprend la catégorie D.2.	Professionnel C	Comprend les véhicules des catégories P et Professionnel A et B. Véhicules de transport public, tels que les minibus, les véhicules de transport collectif, les bus et autres, comportant plus de 25 places assises, et en usage aux niveaux provincial,

			départemental et national. Véhicules de transport de marchandises, tels que les camions de taille moyenne, les camions de fort tonnage, les camions avec et sans attelage, les camions à benne et les camions-citernes, d'une capacité supérieure à 6 tonnes.
E.1	Véhicules à moteur de catégorie C et/ou D, selon le cas, avec une ou plusieurs remorques et/ou attelages articulés. Comprend la catégorie B.2.	Professionnel et C	Comprend les véhicules des catégories P et Professionnel A et B. Véhicules de transport public, tels que les minibus, les véhicules de transport collectif, les bus et autres, comportant plus de 25 places assises, et en usage aux niveaux provincial, départemental et national. Véhicules de transport de marchandises, tels que les camions de taille moyenne, les camions de fort tonnage, les camions avec et sans attelage, les camions à benne et les camions-citernes, d'une capacité supérieure à 6 tonnes.
E.2	Machines non agricoles spécifiques.	Machines motorisées	Machines motorisées lourdes, telles que les chariots élévateurs à fourche, les tracteurs, les niveleuses, les pelles, les pelleteuses, les machines agricoles, les grues et autres machines lourdes.
F	Véhicules à moteur spécialement adaptés à l'état	Sans équivalence	Sans équivalence

	physique de leurs propriétaires. Le permis comporte une description de l'adaptation en question et est accompagné du permis de la sous-catégorie correspondant au véhicule conduit.		
G.1	Tracteurs agricoles.	Machines motorisées	Machines motorisées lourdes, telles que les chariots élévateurs à fourche, les tracteurs, les niveleuses, les pelles, les pelleteuses, les machines agricoles, les grues et autres machines lourdes.
G.2	Machines agricoles spécifiques.	Machines motorisées	Machines motorisées lourdes, telles que les chariots élévateurs à fourche, les tracteurs, les niveleuses, les pelles, les pelleteuses, les machines agricoles, les grues et autres machines lourdes.
G.3	La conduite des trains agricoles relève de la sous-catégorie B.1 ou G.1, selon le cas, et nécessite la détention préalable d'un permis de conduire de la sous-catégorie correspondante depuis un an.	Machines motorisées	Machines motorisées lourdes, telles que les chariots élévateurs à fourche, les tracteurs, les niveleuses, les pelles, les pelleteuses, les machines agricoles, les grues et autres machines lourdes.